

2025年2月17日-2月23日

## 心靈

金句:

馬太福音 6:8 你們所

.....在你們求之前，你們的 父已知道了你們所需的。

金句翻譯自現代聖經英文版

回應式誦讀：

以賽亞書 40:28-31; 41:10; 42:16; 65:21, 23, 24

以賽亞書 40:28 你豈不曾知道嗎？你豈不曾聽見永在的 神耶和華，那造地極的 創造主並不疲乏，也不困倦嗎？他的智慧無法測度。

**29 疲乏的，他賜能力；軟弱的，他加力量。**

30 就是少年人也要疲乏困倦，少壯的也必全然跌倒—

**31 但那些等候 耶和華的必從新得力；他們必如鷹展翅上騰；他們奔跑並不困倦；他們行走也不疲乏。**

41:10 你不要害怕；因為我與你同在。不要驚惶；因為我是你的 神。我必堅固你；我必幫助你；我必用我公義的右手扶持你。

**42:16 我要引瞎子行不認識的道；領他們走不知道的路。在他們面前使黑暗變為光明，使彎曲的變為平直。這些事我都要向他們行，並不離棄他們。**

65:21 他們要建造房屋，自己居住；栽種葡萄園，吃自己的果子。

**23 他們必不徒然勞碌，所分娩的，也不遭患難；因為他們是蒙 耶和華賜福的後裔，他們的子孫也是如此。**

24 他們尚未求告，我就應允；正說話的時候，我就垂聽。

(1) Psalms 115:12 (to 1st :)

12 The Lord hath been mindful of us: he will bless us;

(2) Psalms 139:1-3, 5, 17, 18

1 O Lord, thou hast searched me, and known me.

2 Thou knowest my downsitting and mine uprising, thou understandest my thought afar off.

3 Thou compassest my path and my lying down, and art acquainted with all my ways.

5 Thou hast beset me behind and before, and laid thine hand upon me.

17 How precious also are thy thoughts unto me, O God! how great is the sum of them!

18 If I should count them, they are more in number than the sand: when I awake, I am still with thee.

(3) Isaiah 51:1 (to :), 16 I have

1 Hearken to me, ye that follow after righteousness, ye that seek the Lord:

16 I have put my words in thy mouth, and I have covered thee in the shadow of mine hand, that I may plant the heavens, and lay the foundations of the earth, and say unto Zion, Thou art my people.

(4) Matthew 6:6 when

6 when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father which is in secret; and thy Father which seeth in secret shall reward thee openly.

*Science and Health with Key to The  
Scriptures*  
by Mary Baker Eddy

(1) 1:10

Thoughts unspoken are not unknown to the divine Mind. Desire is prayer; and no loss can occur from trusting God with our desires, that they may be moulded and exalted before they take form in words and in deeds.

(1) 詩篇 115:12 (至 :)

12 耶和華向來眷念我們；他還要賜福給我們：

(2) 詩篇 139:1-3, 5, 17, 18

1 耶和華啊，你已經鑒察我，認識我。

2 我坐下，我起來，你都曉得；你從遠處知道我的意念。

3 我行路，我躺臥，你都細察；你也深知我一切所行的。

5 你在我前後環繞我，按手在我身上。

17 神啊，你的意念向我何等寶貴。其數何等眾多。

18 我若數點，比海沙更多；我睡醒的時候，仍和你同在。

(3) 以賽亞書 51:1 (至第一個。), 16

1 你們這追求公義、尋求 耶和華的，當聽我言。

16 我將我的話放在你口中，用我的手影遮蔽你，為要裁定諸天，立定地基，又對錫安說：妳是我的百姓。

(4) 馬太福音 6:6 你禱告

6 你禱告的時候，要進你的內室，關上門，禱告你在暗中的 父；你 父在暗中察看，必在明處報答你。

科學與健康附聖經之鑰匙  
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 1:10

那些沒有說出的想法，神性 心靈不是不知道。心願就是祈禱；把我們的心願信託於 神並不會有任何損失，反而可以在心願成為語言及行為之前被塑造和提升。

(2) 7:23 The

The “divine ear” is not an auditory nerve. It is the all-hearing and all-knowing Mind, to whom each need of man is always known and by whom it will be supplied.

(3) 519:1

Perfection of creation

Nothing can be novel to eternal Mind, the author of all things, who from all eternity knoweth His own ideas. Deity was satisfied with His work. How could He be otherwise, since the spiritual creation was the outgrowth, the emanation, of His infinite self-containment and immortal wisdom?

(4) 15:7

The Father in secret is unseen to the physical senses, but He knows all things and rewards according to motives, not according to speech. To enter into the heart of prayer, the door of the erring senses must be closed. Lips must be mute and materialism silent, that man may have audience with Spirit, the divine Principle, Love, which destroys all error.

(5) 214:14

When it is learned that the spiritual sense, and not the material, conveys the impressions of Mind to man, then being will be understood and found to be harmonious.

2

Bible

(5) Job 32:8 there

8 there is a spirit in man: and the inspiration of the Almighty giveth them understanding.

(6) II Kings 2:1, 6, 8–12 (to 1st .), 15 (to 1st .)

1 And it came to pass, when the Lord would take up Elijah into heaven by a whirlwind, that Elijah went with Elisha from Gilgal.  
6 And Elijah said unto him, Tarry, I pray thee, here; for the Lord hath sent me to Jordan. And he said, As the Lord liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee. And they two went on.

(2) 7:23 “神性

“神性的耳朵”並非聽覺神經。其是全聞與全知的心靈；這心靈總是知道人的每一需要並作出供應。

(3) 519:1

受造的，完美

對永恆心靈，對一切的創作者而言，無任何能是新奇的，在全然永恆上其知悉祂自己的意念。神滿意祂的工作。靈性受造的是祂無限自我完整的與不朽智慧所結出的，所散發的，祂怎會不滿意呢？

(4) 15:7

在暗中的父是身體官感所看不見的，但祂知道一切，並按動機賞報，而非按言語來賞報。如要進入禱告的內心，謬誤官感之門必須關上。嘴巴必須啞然而且物質主義也必須靜止，人方可受到毀滅一切謬誤的靈，神性原則，愛的謁見。

(5) 214:14

當明白到對人傳達心靈印象的是靈性意識，而非物質意識，那麼靈性存在就會被理解及發覺是和諧的。

2

聖經

(5) 約伯記 32:8 在

8 在人裏面有靈；全能者的啟示使人有聰明。

(6) 列王紀下 2:1, 6, 8–12 (至。), 15 (至。)

1 耶和華要用旋風接以利亞升天的時候，以利亞與以利沙從吉甲前往。  
6 以利亞對以利沙說：「耶和華差遣我往約旦河去，你可以在這裏等候。」以利沙說：「我指著永生的耶和華，又在你面前起誓，我必不離開你。」於是二人一同前往。

8 And Elijah took his mantle, and wrapped it together, and smote the waters, and they were divided hither and thither, so that they two went over on dry ground.

9 And it came to pass, when they were gone over, that Elijah said unto Elisha, Ask what I shall do for thee, before I be taken away from thee. And Elisha said, I pray thee, let a double portion of thy spirit be upon me.

10 And he said, Thou hast asked a hard thing: nevertheless, if thou see me when I am taken from thee, it shall be so unto thee; but if not, it shall not be so.

11 And it came to pass, as they still went on, and talked, that, behold, there appeared a chariot of fire, and horses of fire, and parted them both asunder; and Elijah went up by a whirlwind into heaven.

12 And Elisha saw it, and he cried, My father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof.

15 And when the sons of the prophets which were to view at Jericho saw him, they said, The spirit of Elijah doth rest on Elisha.

(7) Psalms 17:6 (to :), 15 I will

6 I have called upon thee, for thou wilt hear me, O God:

15 I will behold thy face in righteousness: I shall be satisfied, when I awake, with thy likeness.

(8) Psalms 40:16

16 Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: let such as love thy salvation say continually, The Lord be magnified.

## Science and Health

(6) 139:4-8

Marvels and reformations

From beginning to end, the Scriptures are full of accounts of the triumph of Spirit, Mind, over matter. Moses proved the power of Mind by what men called miracles; so did Joshua, Elijah, and Elisha.

(7) 370:2-5

To be immortal, we must forsake the mortal sense of things, turn from the lie of false belief to Truth, and gather the facts of being from the divine Mind.

8 以利亞將自己的外衣捲起來，用以打水，水就左右分開，二人走乾地而過。

9 過去之後，以利亞對以利沙說：「我未曾被接去離開你，你要我為你作甚麼，只管求我。」以利沙說：「願你的靈雙倍地臨到我。」

10 以利亞說：「你所求的難得。雖然如此，我被接去離開你的時候，你若看見我，就必得著；倘若不然，必得不著了。」

11 他們正走著說話，忽有火車火馬將二人隔開，以利亞就乘旋風升天去了。

12 以利沙看見，就呼叫說：「我父啊。我父啊。以色列的戰車馬兵啊。」

15 住耶利哥的先知門徒舉目看見他，就說：「以利亞的靈臨到以利沙了。」

(7) 詩篇 17:6 (至；), 15 我必

6 神啊，我曾求告你，因為你必聽允我；

15 我必在義中見你的面；我醒來的時候，得見你的形像就心滿意足了。

(8) 詩篇 40:16

16 願一切尋求你的，因你高興歡喜。願那些喜愛你救恩的，常說：當尊 耶和華為大。

## 科學與健康

(6) 139:4-8

奇蹟和改造

經文從頭至尾都滿是有關 靈的，有關 心靈戰勝物質的記載。摩西通過人所稱的奇蹟證明心靈的力量；約書亞、以利亞和以利沙也如此證明了。

(7) 370:2-5

如要不朽，我們必須放棄對事物的必朽意識，從錯誤信念的謊言上轉到 真理上，並從神性心靈收集靈性存在的真相。

(8) 3:4

The spiritual mathematics

Who would stand before a blackboard, and pray the principle of mathematics to solve the problem? The rule is already established, and it is our task to work out the solution. Shall we ask the divine Principle of all goodness to do His own work? His work is done, and we have only to avail ourselves of God's rule in order to receive His blessing, which enables us to work out our own salvation.

(9) 84:14-23

Acquaintance with the Science of being enables us to commune more largely with the divine Mind, to foresee and foretell events which concern the universal welfare, to be divinely inspired, — yea, to reach the range of fetterless Mind.

The Mind unbounded

To understand that Mind is infinite, not bounded by corporeality, not dependent upon the ear and eye for sound or sight nor upon muscles and bones for locomotion, is a step towards the Mind-science by which we discern man's nature and existence.

(10) 262:10

We must reverse our feeble flutterings — our efforts to find life and truth in matter — and rise above the testimony of the material senses, above the mortal to the immortal idea of God. These clearer, higher views inspire the God-like man to reach the absolute centre and circumference of his being.

3

Bible

(9) Matthew 6:26 (to .), 28, 31, 32

26 Behold the fowls of the air: for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them.

28 And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field, how they grow; they toil not, neither do they spin:

31 Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?

32 (For after all these things do the Gentiles seek:) for your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things.

(8) 3:4

屬靈的數學

誰會站在黑板前祈求數學原理來解決難題呢？規則已奠定，而我們的任務是要找出解決的方法。我們該要求一切美善的神性原則去做祂自己的工作嗎？祂的工作已經完成，我們祇需要利用神的規則，從而接受祂的恩賜，這使我們能夠得到自身的拯救。

(9) 84:14-23

認識靈性存在的‘科學’使我們能夠與神性心靈更深地溝通，預見和預告關於普世福祉的事件，被神性地啟發，——是啊，達到無枷鎖的心靈境界。

心靈不受規限

理解 心靈是無限的，不受肉身所規限，不依靠耳朵和眼睛給予聽覺和視覺，也不依靠肌肉和骨骼來作活動，是走向心靈科學的一步，藉心靈科學我們辨識出人的本性與存在。

(10) 262:10

我們必要逆轉我們軟弱的振翅，——即我們在物質中找尋生命與真理的努力——並超越物質官感的見證，超越必朽的而達至神不朽的意念。這些更清晰，更高的觀點啟發似神之人達至其靈性存在的絕對核心與全嘯。

3

聖經

(9) 馬太福音 6:26 (至。), 28, 31, 32

26 你們看那天上的飛鳥。飛鳥也不種，也不收，也不積蓄在倉裏；你們的天父尚且養活牠們。

28 何必為衣服憂慮呢？你們想野地裏的百合花怎麼長起來：它們也不勞苦，也不紡線；

31 所以，不要憂慮說：『我們吃甚麼？』或是『喝甚麼？』或是『穿甚麼？』

32 (這些都是外邦人所求的；) 你們需用的這一切東西，你們的天父是知道的。

(10) Matthew 14:14

14 And Jesus went forth, and saw a great multitude, and was moved with compassion toward them, and he healed their sick.

(11) Luke 10:38–42 and

38 and a certain woman named Martha received him into her house.

39 And she had a sister called Mary, which also sat at Jesus' feet, and heard his word.

40 But Martha was cumbered about much serving, and came to him, and said, Lord, dost thou not care that my sister hath left me to serve alone? bid her therefore that she help me.

41 And Jesus answered and said unto her, Martha, Martha, thou art careful and troubled about many things:

42 But one thing is needful: and Mary hath chosen that good part, which shall not be taken away from her.

(12) Matthew 11:28–30

28 Come unto me, all ye that labour and are heavy laden, and I will give you rest.

29 Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls.

30 For my yoke is easy, and my burden is light.

## Science and Health

(11) 212:22

God alone makes and clothes the lilies of the field, and this He does by means of Mind, not matter.

(12) 257:24

*Inexhaustible divine Love*

Who hath found finite life or love sufficient to meet the demands of human want and woe, — to still the desires, to satisfy the aspirations? Infinite Mind cannot be limited to a finite form, or Mind would lose its infinite character as inexhaustible Love, eternal Life, omnipotent Truth.

(10) 馬太福音 14:14

14 耶穌出來，見有許多的人，就向他們動了慈心，治好了他們的病人。

(11) 路加福音 10:38–42 有

38 有一個女人，名叫馬大，接他到自己家裏。

39 她有一個妹子，名叫馬利亞，也在耶穌腳前坐著聽他的道。

40 然而，馬大伺候的事多，心裏忙亂，就到耶穌跟前，說：「主啊，我的妹子留下我一個人伺候，你不在意嗎？故此，請吩咐她來幫助我。」

41 耶穌回答對她說：「馬大，馬大，妳為許多的事思慮煩擾；

42 但是不可少的只有一件；馬利亞已經選擇那上好的福分，是不能從她奪去的。」

(12) 馬太福音 11:28–30

28 你們凡勞苦擔重擔的，可以到我這裏來，我就使你們得安息。

29 我心裏柔和謙卑；你們當負我的軛，學我的樣式。這樣，你們心裏就必得享安息。

30 因為我的軛是容易的，我的擔子是輕省的。」

## 科學與健康

(11) 212:22

唯獨 神創造及裝飾野地的百合花，並且祂是以 心靈的方法而非物質的方法來創造與裝飾。

(12) 257:24

*無盡的神性之 愛*

誰見過有限的生命或愛，足以應合人類的匱乏和悲傷之所求，——足以平靜渴望，成全抱負呢？無限的 心靈不能被一個有限形式所束縛，否則 心靈便失去其無限的特性，即失去無盡的 愛，永恆 生命，全能 真理。

(13) 519:25

Resting in holy work

God rests in action. Imparting has not impoverished, can never impoverish, the divine Mind. No exhaustion follows the action of this Mind, according to the apprehension of divine Science. The highest and sweetest rest, even from a human standpoint, is in holy work.

(14) 170:15

The best interpreter of man's needs said: "Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink."

(15) 259:6 The

The divine nature was best expressed in Christ Jesus, who threw upon mortals the truer reflection of God and lifted their lives higher than their poor thought-models would allow, — thoughts which presented man as fallen, sick, sinning, and dying. The Christlike understanding of scientific being and divine healing includes a perfect Principle and idea, — perfect God and perfect man, — as the basis of thought and demonstration.

(16) 3:12

The Divine Being must be reflected by man, — else man is not the image and likeness of the patient, tender, and true, the One "altogether lovely;" but to understand God is the work of eternity, and demands absolute consecration of thought, energy, and desire.

(17) 254:10–12, 31

When we wait patiently on God and seek Truth righteously, He directs our path. Pilgrim on earth, thy home is heaven; stranger, thou art the guest of God.

4

Bible

(13) Isaiah 32:17

17 And the work of righteousness shall be peace; and the effect of righteousness quietness and assurance for ever.

(13) 519:25

在神聖工作上歇息

神在運作中歇息。賦予不曾使神性 心靈貧瘠，也永不使之貧瘠。據對神性科學的理解，此 心靈的運作絕無竭盡的。即使在一個人類的立場上，最高與最甜美的歇息，也是在神聖工作中。

(14) 170:15

對人的需求，最卓越的釋義者說道：“你們不要為生命憂慮自己吃甚麼，喝甚麼。”

(15) 259:6 神性本性

神性本性被最佳地表達在 基督耶穌上，他向必朽者投出 神更真的反影，並將他們的生活提升高於他們貧乏思想模式所容許的，——那思想模式表現人是墜落的、生病的、犯罪的和死亡的。在科學上靈性存在及神性療癒該基督般的理解，包括完美的 原則與意念——也就是完美的 神和完美的人——來作為思想和顯示的基礎。

(16) 3:12

神性靈性存在必由人來反影，否則人就不是那耐心、溫順及真誠的形像和樣式，那 唯一“全然可愛”的形像和樣式；但要理解 神是永恆的工作，並且要求在思考、精力和心願上的絕對奉獻。

(17) 254:10–12, 31

當我們耐心地等候 神並公義地尋求 真理時，祂指引我們的路。  
地上的朝聖者，你的家是天國；外人，你是神的賓客。

4

聖經

(13) 以賽亞書 32:17

17 公義的果效必是平安；公義的效驗必是平穩可靠，直到永遠。

(14) Romans 8:6

6 For to be carnally minded is death; but to be spiritually minded is life and peace.

Science and Health

(18) 203:3

Sure reward of righteousness

In the Science of Christianity, Mind — omnipotence — has all-power, assigns sure rewards to righteousness, and shows that matter can neither heal nor make sick, create nor destroy.

(19) 149:28–29

Whatever guides thought spiritually benefits mind and body.

(20) 506:10–12

Through divine Science, Spirit, God, unites understanding to eternal harmony. The calm and exalted thought or spiritual apprehension is at peace.

5

Bible

(15) Jeremiah 29:11

11 For I know the thoughts that I think toward you, saith the Lord, thoughts of peace, and not of evil, to give you an expected end.

(16) John 5:20 the (to :)

20 the Father loveth the Son, and sheweth him all things that himself doeth:

(17) John 12:44

44 Jesus cried and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on him that sent me.

(18) Luke 11:14–17, 19, 20, 28 blessed

14 And he was casting out a devil, and it was dumb. And it came to pass, when the devil was gone out, the dumb spake; and the people wondered.

15 But some of them said, He casteth out devils through Beelzebub the chief of the devils.

(14) 羅馬書 8:6

6 以肉體為念，就是死；以靈為意念，乃是生命、平安。

科學與健康

(18) 203:3

公義的必然賞報

在基督信仰的‘科學’上，心靈——全能——有一切力量，對公義賦予必然的賞報，且展示物質既不能治療也不能使之患病，既不能創造也不能毀滅。

(19) 149:28–29

任何靈性上引導思想的都對心靈和身體有益。

(20) 506:10–12

藉神性科學，靈，神，將理解與永恆和諧連結。那平靜的及提升了的思想即靈性領悟處於平安。

5

聖經

(15) 耶利米書 29:11

11 耶和華說：我知道我向你們所懷的意念是賜平安的意念，不是降災禍的意念，要叫你們終久有指望。

(16) 約翰福音 5:20 (至第二個，)

20 父愛子，將自己所作的一切事指給他看，

(17) 約翰福音 12:44

44 耶穌大聲說：「信我的，不是信我，乃是信那差我來的。」

(18) 路加福音 11:14–17, 19, 20, 28 卻

14 耶穌趕出一個叫人啞吧的鬼魔。鬼魔出去了，啞吧就說出話來；百姓都稀奇。

15 內中卻有人說：「他是靠著鬼魔之王別西卜趕出鬼魔。」



16 And others, tempting him, sought of him a sign from heaven.

17 But he, knowing their thoughts, said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and a house divided against a house falleth.

19 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your sons cast them out? therefore shall they be your judges.

20 But if I with the finger of God cast out devils, no doubt the kingdom of God is come upon you.

28 blessed are they that hear the word of God, and keep it.

(19) Mark 16:17, 18

17 And these signs shall follow them that believe; In my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;

18 They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.

### Science and Health

(21) 422:2

Wiser than his persecutors, Jesus said: "If I by Beelzebub cast out devils, by whom do your children cast them out?"

(22) 52:19

Saviour's prediction

The "man of sorrows" best understood the nothingness of material life and intelligence and the mighty actuality of all-inclusive God, good. These were the two cardinal points of Mind-healing, or Christian Science, which armed him with Love. The highest earthly representative of God, speaking of human ability to reflect divine power, prophetically said to his disciples, speaking not for their day only but for all time: "He that believeth on me, the works that I do shall he do also;" and "These signs shall follow them that believe."

16 又有人試探耶穌，向他求從天上來的神蹟。

17 但他曉得他們的意念，便對他們說：「凡一國自相紛爭，就成為荒場；凡一家自相紛爭，就必敗落。

19 我若靠著別西卜趕出鬼魔，你們的子弟趕出他們又靠著誰呢？這樣，他們就要斷定你們的是非。

20 我若以 神的指頭趕出鬼魔，這就是 神的國臨到你們了。

28 卻還不如聽 神之道而遵守的人有福。」

(19) 馬可福音 16:17, 18

17 信的人必有這些神蹟隨著他們：就是他們奉我的名趕出鬼魔、說新方言、

18 他們手能拿蛇、若喝了甚麼害命的物，也必不受害；他們手按病人，病人就必好了。」

### 科學與健康

(21) 422:2

耶穌比其迫害者睿智，其說道：“我若靠著別西卜趕出鬼魔，你們的兒女趕出它們又靠著誰呢？”

(22) 52:19

救主的預告

那“多受痛苦”的人最理解物質生命和物質智能的虛無，及包羅一切的 神之大全，即善之大全的真實性。這兩個 心靈治療的，或基督科學的基本要點，以 愛來裝備他。 神的最高世上代表，言及人類能力反影神性力量，預知地對他的門徒說，所講的不僅是指他們的日子而是指所有的時代：“我所做的事，信我的人也要做，”而且“信的人必有神蹟隨著他們。”

(23) 145:8-13

The struggle and victory

The struggle for the recovery of invalids goes on, not between material methods, but between mortal minds and immortal Mind. The victory will be on the patient's side only as immortal Mind through Christ, Truth, subdues the human belief in disease.

(24) 180:25-2

When man is governed by God, the ever-present Mind who understands all things, man knows that with God all things are possible. The only way to this living Truth, which heals the sick, is found in the Science of divine Mind as taught and demonstrated by Christ Jesus. To reduce inflammation, dissolve a tumor, or cure organic disease, I have found divine Truth more potent than all lower remedies. And why not, since Mind, God, is the source and condition of all existence?

(25) 382:24

One whom I rescued from seeming spiritual oblivion, in which the senses had engulfed him, wrote to me: "I should have died, but for the glorious Principle you teach, — supporting the power of Mind over the body and showing me the nothingness of the so-called pleasures and pains of sense. The treatises I had read and the medicines I had taken only abandoned me to more hopeless suffering and despair. Adherence to hygiene was useless. Mortal mind needed to be set right. The ailment was not bodily, but mental, and I was cured when I learned my way in Christian Science."

(26) 14:12-16

Spiritualized consciousness

Become conscious for a single moment that Life and intelligence are purely spiritual, — neither in nor of matter, — and the body will then utter no complaints. If suffering from a belief in sickness, you will find yourself suddenly well.

(23) 145:8-13

鬥爭與勝利

病者在康復上的鬥爭持續，並不在物質方法之間，而是在必朽心靈與不朽心靈之間。祇有當不朽心靈通過基督，即真理制服人類對病患的信念，勝利就會在病人這邊。

(24) 180:25-2

當人由神，由永遠臨在的，明瞭一切事物的心靈所治理時，人知道與神凡事都能。那通往療癒病者此活真理的唯一途徑，在基督耶穌所教導和顯示神性心靈的‘科學’中可尋找得到。要減少發炎、化解腫瘤或治療內臟病患，我發覺神性真理比所有較低等的治療有效力。既然心靈，神是所有存在的來源及狀況，又為何不能呢？

(25) 382:24

我救援過一位似乎是對靈性無意識的，感官淹沒了他的人，寫信給我：“我本會死去，但因你所教導那榮耀的原則——支持著心靈的力量支配身體，而且對我展示出所謂官感上歡樂和痛苦的虛無。我曾閱讀過論文也曾服用藥物，可是都祇將我遺棄於更多無助的痛苦和絕望中。遵循衛生卻毫無幫助。必朽心靈需被糾正。疾病並非在身體上，而是精神上，當我學會實踐基督科學之道，我便痊癒了。”

(26) 14:12-16

靈性化的意識

即使是片刻意識到生命與智力都是純粹靈性上的，——不在物質之中，也不是從物質而來，那麼，身體就會沒有抱怨。如果受苦於疾病的信念，你會感到自己突然復元。

(20) Job 36:4 he, 5

4 he that is perfect in knowledge is with thee.  
5 Behold, God is mighty, and despiseth not any: he is mighty in strength and wisdom.

(21) Matthew 10:7 The

7 The kingdom of heaven is at hand.

(22) John 6:1-3 Jesus, 16-21

1 Jesus went over the sea of Galilee, which is the sea of Tiberias.  
2 And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.  
3 And Jesus went up into a mountain, and there he sat with his disciples.  
16 And when even was now come, his disciples went down unto the sea,  
17 And entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Jesus was not come to them.  
18 And the sea arose by reason of a great wind that blew.  
19 So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Jesus walking on the sea, and drawing nigh unto the ship: and they were afraid.  
20 But he saith unto them, It is I; be not afraid.  
21 Then they willingly received him into the ship: and immediately the ship was at the land whither they went.

(23) Romans 15:6 with

6 with one mind and one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.

(24) Romans 11:36 (to 1st.)

36 For of him, and through him, and to him, are all things: to whom be glory for ever.

(20) 約伯記 36:4 那, 5

4 那知識全備的與你同在。  
5 看哪，神有大能，並不藐視人；他的能力甚大，他的智慧甚廣。

(21) 馬太福音 10:7 『天

7 『天國近了。』

(22) 約翰福音 6:1-3 耶穌, 16-21

1 耶穌渡過加利利海，就是提比哩亞海。  
2 有許多人因為看見他在病人身上所行的神蹟，就跟隨他。  
3 耶穌上了山，和門徒一同坐在那裏。  
16 到了晚上，他的門徒下海邊去，  
17 上了船，要過海往迦百農去。天已經黑了，耶穌還沒有來到他們那裏。  
18 忽然狂風大作，海就翻騰起來。  
19 門徒划了約二十五至三十弗隆的路，看見耶穌在海面上走，漸漸近了船，他們就害怕。  
20 耶穌對他們說：「是我，不要怕。」  
21 門徒就喜歡接他上船，船立時到了他們所要去的地。

(23) 羅馬書 15:6

6 一心一口榮耀 神—我們 主耶穌 基督的父。

(24) 羅馬書 11:36 (至第二個。)

36 因為一切都是本於他，倚靠他，歸於他。願榮耀歸給他，直到永遠。

## Science and Health

### (27) 273:24

Spiritual law the only law

Jesus walked on the waves, fed the multitude, healed the sick, and raised the dead in direct opposition to material laws. His acts were the demonstration of Science, overcoming the false claims of material sense or law.

### (28) 156:29–32

A stately advance

In metaphysics, matter disappears from the remedy entirely, and Mind takes its rightful and supreme place.

### (29) 263:7–10

When mortal man blends his thoughts of existence with the spiritual and works only as God works, he will no longer grope in the dark and cling to earth because he has not tasted heaven.

### (30) 266:25–26, 29

Perfect and infinite Mind enthroned is heaven. Man is deathless, spiritual. He is above sin or frailty. He does not cross the barriers of time into the vast forever of Life, but he coexists with God and the universe.

### (31) 264:10

We must look where we would walk, and we must act as possessing all power from Him in whom we have our being.

7

Bible

### (25) Genesis 17:1 I am

1 I am the Almighty God; walk before me, and be thou perfect.

## 科學與健康

### (27) 273:24

靈性律法，唯一的律法

耶穌在水面上走，牧養眾人，治癒病人，使死人復活，都正正與物質法規相反。他的行事是‘科學’的顯示，其戰勝物質意識或法規的虛假聲稱。

### (28) 156:29–32

輝煌的進步

在超物理上，物質從醫治中完全消失，而心靈取得應有的和至高的位置。

### (29) 263:7–10

當必朽之人將其對存在的意念和靈性的融匯，並僅以神行事般行事，他就不再會因其未曾感受天國，而在黑暗中摸索及緊附於世。

### (30) 266:25–26, 29

完全與無限 心靈即位的是天國。  
人是不死的，是靈性的。他超脫於罪惡及虛弱之上。他無須跨越時空的障礙來進入生命的浩瀚永恆，而是與神和宇宙共存。

### (31) 264:10

我們必須看我們將走向何處，並且我們必須以自祂而擁有的所有力量去運作，我們存留都在乎祂。

7

聖經

### (25) 創世記 17:1 「我是

1 「我是 全能者 神；你當在我面前作完全人。

(32) 239:29–30

The perfect Mind sends forth perfection, for  
God is Mind.

(32) 239:29–30

完美 心靈散發出完美，因為 神就是 心  
靈。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。  
瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society,  
based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to  
the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have  
not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) .